



Gran Sasso
Vale Siciliana
INASPETTATA BELLEZZA



Fondo Europeo Agricolo
per lo Sviluppo Rurale:
l'Europa investe
nelle zone rurali

Attività cofinanziata dal Fondo Europeo FEASR - PSR 2014/2020 Abruzzo Misura 19 -
PSL GAL Terre D'Abruzzo Sotto intervento 19.2.1.3.1



Antico feudo dei Mendoza, la Valle Siciliana sorge maestosa ai piedi del Gran Sasso, il massiccio che la domina tra paesaggi montani e vallate fluviali. Territorio rigoglioso e ricco di aree incontaminate, incantevoli borghi, verdi boschi, chiese e monumenti, tradizioni senza tempo e antichi profumi, si estende nell'area di cinque comuni: Isola del Gran Sasso, Castelli, Tossicia, Colledara, Castel Castagna.

Ancient manor of the Mendoza, the Sicilian Valley rises majestically at the foot of the Gran Sasso, the massive that dominates it between mountain landscapes and river valleys.

Lush and rich in uncontaminated areas, enchanting villages, green woods, churches and monuments, timeless traditions and ancient scents, it extends over the area of five municipalities: Isola del Gran Sasso, Castelli, Tossicia, Colledara, Castel Castagna.

scopri di più



In una superba scenografia che include la parte sud-orientale del Gran Sasso, ai piedi del Corno Grande e nel cuore del Parco Nazionale, sorge l'antico borgo di Isola, soprannominato "il Castello dell'Isola" per la sua fortificazione cinta dai due fiumi.

Dominata nel corso dei secoli da tre diverse famiglie nobiliari, Isola conserva intatto il suo fascino tra palazzi e monumenti, chiese e incredibili scorci naturali.

Il paese dei motti: Isola del Gran Sasso è detta anche "il paese di motti", perché è possibile osservare, incisi su lastroni posti sopra porte e finestre delle dimore più antiche, alcune scritte in latino dal carattere popolare e religioso.



In a superb setting that includes the south-eastern part of the Gran Sasso, at the foot of the Corno Grande and in the heart of the National Park, stands the ancient village of Isola, also known as "the Castle of the Island" for its fortification surrounded by two rivers. Dominated over the centuries by three different noble families, Isola retains its charm intact among palaces and monuments, churches and incredible natural views. The town of watchwords : Isola del Gran Sasso is also called "the town of watchwords", because it is possible to observe, engraved on slabs placed above doors and windows of the oldest houses, some written in Latin with a popular and religious character.



scopri di più



ISOLA DEL GRAN SASSO



Antica capitale della Valle Siciliana, sorge su uno sperone roccioso nel versante settentrionale del Gran Sasso. Il tessuto urbano si dipana tra vicoli e stradine a gradinata, costellato da abitazioni medievali e palazzi sorti nel Settecento e Ottocento. Possedimento dei conti di Pagliara nel Basso Medioevo, Tossicia è un borgo sulla cui fondazione non vi sono documentazioni certe, così come sull'origine del suo nome.



Ancient capital of the Sicilian Valley, it stands on a rocky spur on the northern side of the Gran Sasso. The urban fabric unravels between alleys and stepped streets, dotted with medieval houses and palaces built in the eighteenth and nineteenth centuries. Owned by the Counts of Pagliara in the Late Middle Ages, Tossicia is a village on whose foundation there are no certain documents, as well as on the origin of its name.

scopri di più



TOSSICIA

Il piccolo borgo medievale di Castelli si erge all'interno di un magico anfiteatro naturale, fatto di boschi rigogliosi e cime innevate. Nato in seguito alle invasioni barbariche tra i secoli X e XI, è a partire dal Quattrocento che la storia di questo centro montano si intreccia con quella della produzione ceramica. Uno sviluppo artistico che nel giro di pochi decenni si fece conoscere in tutta Europa, e che ancora oggi è così apprezzato da portare ogni anno numerosi turisti tra le piazze e i vicoletti dove sorgono le numerose botteghe artigiane.

The small medieval village of Castelli stands inside a magical natural amphitheater, made of lush woods and snow-capped peaks. Born following the barbarian invasions between the X and XI centuries, the history of this mountain center is intertwined with that of ceramic production since the XV century. An artistic development that in the space of a few decades made itself known throughout Europe, and which is still so popular today that it brings numerous tourists every year to the squares and alleys where the numerous artisan shops are located.



scopri di più



CASTELLI



Sorto in seguito al trasferimento della vecchia sede di Castiglione della Valle in una zona più idonea allo sviluppo urbano, il comune di Colledara si estende su una placida zona collinare da cui è possibile ammirare tutta la stupenda catena del Gran Sasso. La vita del comune è animata da tante piccole frazioni, ognuna delle quali conserva monumenti di pregio e ha dato i natali a illustri personaggi del passato.



Built after the transfer of the old headquarters of Castiglione della Valle to an area more suitable for urban development, the municipality of Colledara extends over a peaceful hilly area from which it is possible to admire the entire beautiful mountain range of the Gran Sasso. The life of the municipality is animated by many small hamlets, each of which preserves valuable monuments and has given birth to illustrious characters of the past.

scopri di più



COLLEDARA

Immerso nella bellezza naturale del Parco Nazionale, il piccolo borgo di Castel Castagna spicca per l'armonia dei suoi elementi storici, architettonici e naturalistici, che ne fanno uno dei paesi più caratteristici d'Italia. Da qui si gode di una particolare ed unica visuale che spazia dalla Valle Siciliana al pareteone del Gran Sasso, fino a raggiungere la Valle del Vomano e a intravedere l'azzurro del mare.

Il paesino, protetto alle spalle dalla poderosa villa medievale della famiglia Venditti, è abitato da poche anime, uomini e donne che sono gli ultimi testimoni della storia di questo incantevole territorio.



Immersed into the natural beauty of the National Park, the small village of Castel Castagna stands out for the harmony of its historical, architectural and naturalistic elements, which make it one of the most characteristic villages in Italy. From here you can enjoy a particular and unique view that ranges from the Sicilian Valley to the Gran Sasso mountains range, up to the Vomano Valley and glimpses of the blue of the sea. The village, protected behind by the mighty medieval mansion of the Venditti family, is inhabited by a few souls, men and women who are the last witnesses of the history of this enchanting territory.



scopri di più



CASTEL CASTAGNA



Per rigenerare il corpo e la mente, i paesaggi della Valla Siciliana offrono in ogni stagione esperienze fantastiche: colori e profumi, ambiente sano e aria pulita sono sempre garantiti per una vacanza di benessere immersi nella natura più pura.



To regenerate the body and mind, the landscapes of the Sicilian Valley offer fantastic experiences in every season: colors and scents, a healthy environment and clean air are always guaranteed for a wellness holiday immersed in the purest nature.

scopri di più



NATURA
NATURE



The Sicilian Valley, so rich in history, is everywhere wrapped in art and culture; there are numerous museums, as well as many associations in the area that offer cultural initiatives, rediscovering the past and traditions up to the valorization of treasures such as monuments, historic buildings, points of artistic interest.

La Valle Siciliana, così ricca di storia, è ovunque avvolta da arte e cultura; numerosi sono i musei, come presenti sul territorio sono le tante associazioni che propongono iniziative di tipo culturale, alla riscoperta del passato e delle tradizioni fino alla valorizzazione dei tesori come monumenti, edifici storici, punti di interesse artistico.



scopri di più





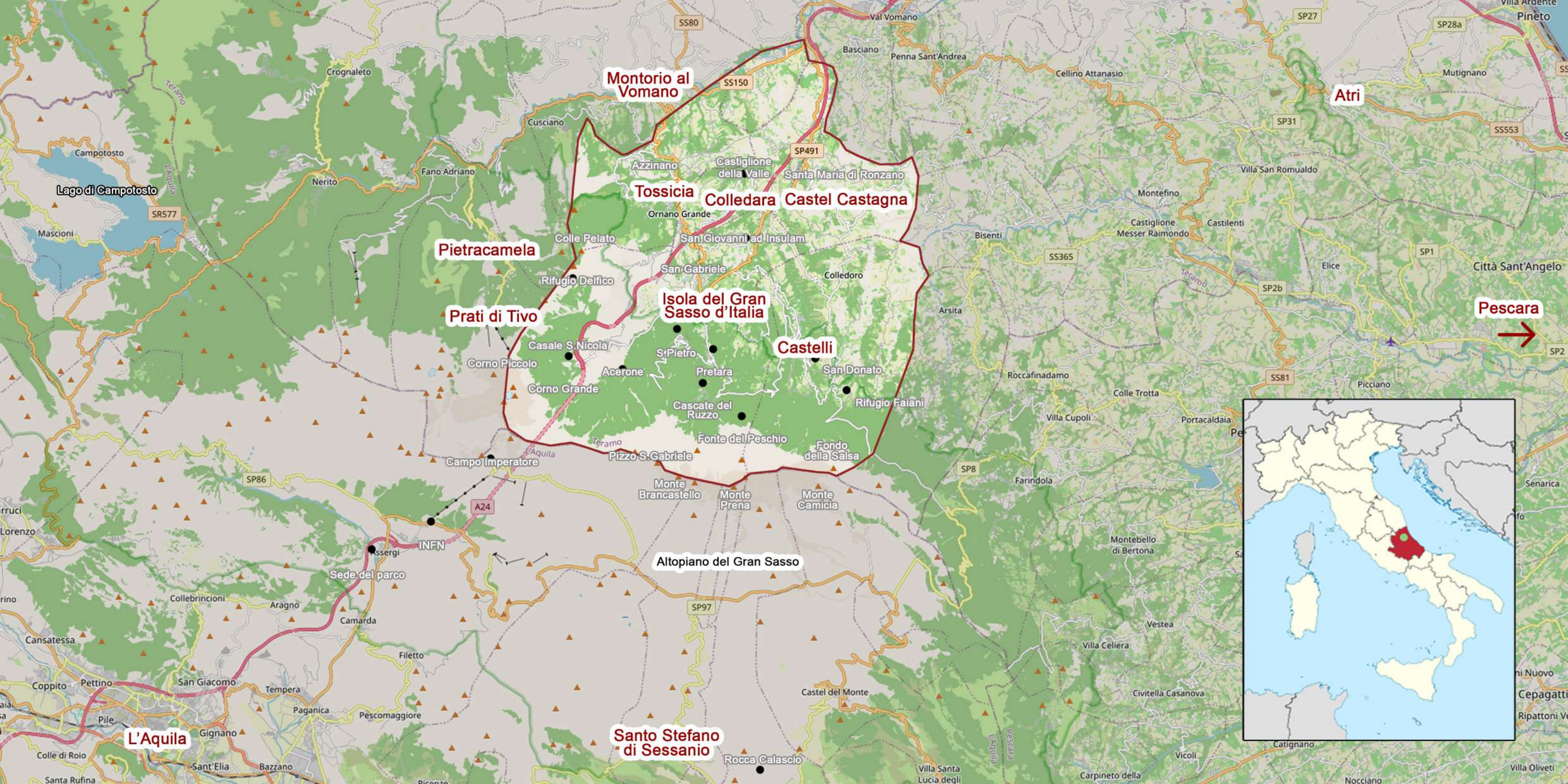
Legate alla storia di tutta la vallata, attraversando i secoli, tante sono le chiese che costituiscono anche siti di interesse artistico-culturale.

Il territorio è sicuramente dominato dal Santuario di San Gabriele dell'Addolorata, patrono d'Abruzzo, che ogni anno accoglie milioni di fedeli; ma tante sono anche le antiche abbazie, le chiesette rustiche e analoghi luoghi di culto fuori e dentro le mura dei borghi, che stupiscono con i loro affreschi, i loro altari, i bassorilievi e le loro decorazioni.

Related to the history of the whole valley, through the centuries, there are many churches that are also sites of artistic and cultural interest. The territory is certainly dominated by the Sanctuary of San Gabriele dell'Addolorata, Abruzzo's patron, which welcomes millions of faithful every year; but there are also many ancient abbeys, rustic churches and similar places of worship outside and inside the walls of the villages, which amaze with their frescoes, their altars, low reliefs and decorations.

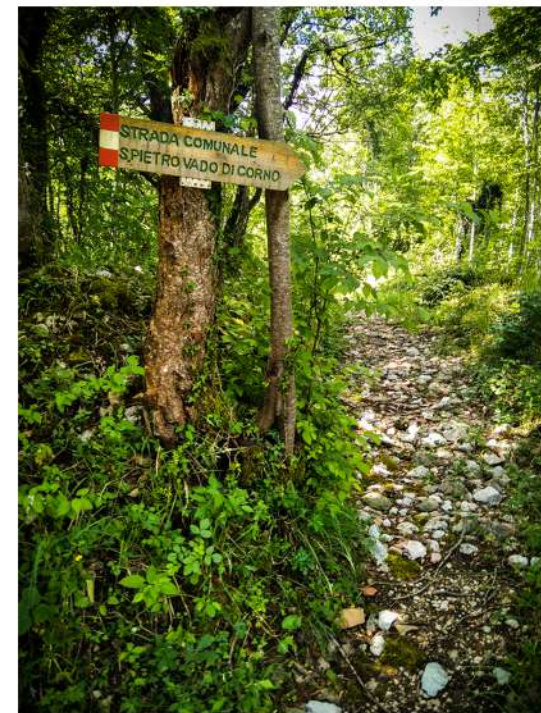
scopri di più







Dalle passeggiate più semplici e rilassanti, adatte a tutti, a percorsi di difficoltà maggiore: gli scenari della Valle Siciliana, alle pendici del Gran Sasso d'Italia, regalano ogni tipo di emozione. Sentieri che costeggiano torrenti dove rinfrescarsi, trekking più impegnativi e percorsi per mountain bike: boschi e montagne saranno la cornice ideale per una vacanza avventurosa.



From the simplest and most relaxing walks, suitable for everyone, to routes of greater difficulty: the scenarios of the Sicilian Valley, on the slopes of the Gran Sasso d'Italia, offer every kind of emotion.

Paths that run along streams where you can cool off, more challenging trekking and mountain bike trails: woods and mountains will be the ideal setting for an adventurous holiday.

scopri di più





Il mondo che si risveglia tra nuovi colori e intensi profumi: la primavera nella Valle, alle pendici del Gran Sasso, offre uno spettacolo avvolgente dove trovare relax, aria pulita, sentieri da percorrere costeggiando i corsi d'acqua e immergendosi nella penombra dei boschi e sottoboschi, tra antichi ruderi e il verde più rigoglioso.

I primi caldi sono il periodo ideale per le escursioni lungo i magnifici cammini di montagna.



The world that awakens between new colors and intense scents: spring in the valley, on the slopes of the Gran Sasso, offers an enveloping spectacle where you can find relaxation, clean air, paths to follow along the waterways and immersing yourself in the shadows of the woods and undergrowth, between ancient ruins and the most luxuriant greenery.

The first warm days are the ideal period for excursions along the magnificent mountain paths.

scopri di più



PRIMAVERA
SPRING



La Valle Siciliana offre, nella bella stagione, decine di percorsi tra natura e cultura. Sentieri per il trekking, rilassanti passeggiate, sterrati per avventure in mountain bike sono gli incredibili scenari per avventure meravigliose in zone incontaminate. Troverete freschi ripari nei boschi o lungo i numerosi corsi d'acqua e ruscelli; vedrete cascate e raggiungerete rifugi ed eremi, attraversando fiumi e faggete, fermandovi a gustare le specialità nei borghi antichi tra palazzi stupendi e stradine affascinanti.



The Sicilian Valley offers, in the summer, dozens of paths between nature and culture.

Hiking trails, relaxing walks, dirt roads for mountain bike adventures are the incredible scenarios for wonderful adventures in unspoiled areas.

You will find cool shelters in the woods or along the numerous waterways and streams; you will see waterfalls and reach shelters and hermitages, crossing rivers and beech woods, stopping to taste the specialties in the ancient villages among beautiful buildings and charming streets.



scopri di più



ESTATE
SUMMER

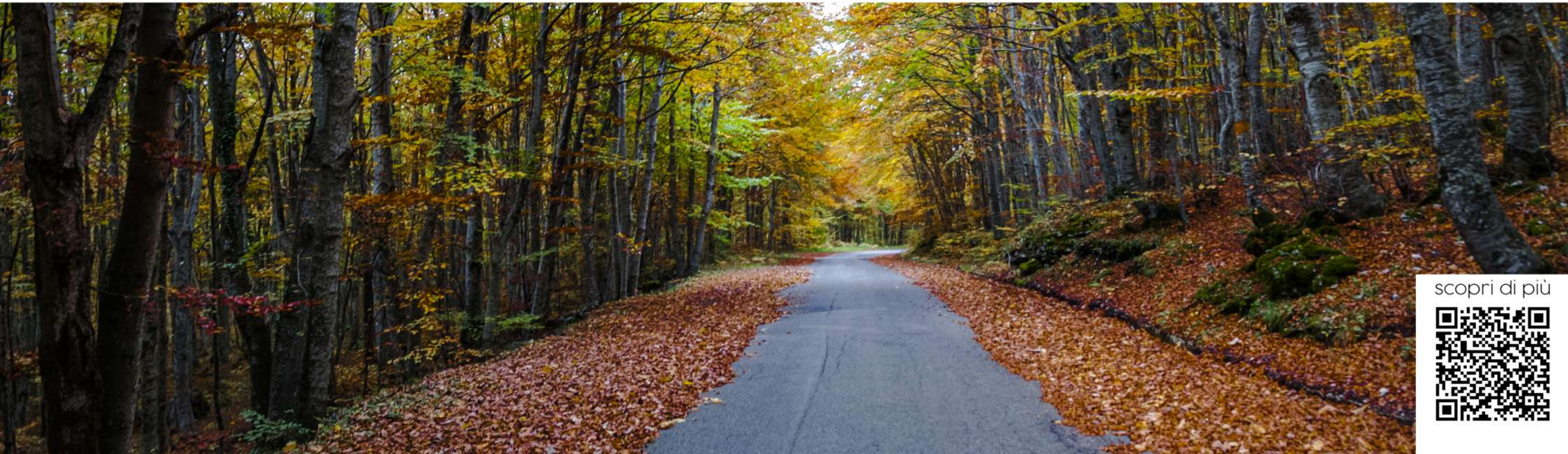
I boschi della Valle Siciliana esprimono, nella stagione autunnale, il loro massimo appeal: nuove intense sfumature, nuovi accesi colori che si perdono dai monti alla vallata, spargendosi sinuosi nelle viuzze dei borghi dove sapori e profumi della tradizione si fondono con essi in una combinazione avvolgente.

Il foliage della pineta catturerà gli amanti della fotografia; castagnate e antichi sentieri sorprenderanno gli spiriti più avventurosi.



The woods of the Sicilian valley express, in the autumn season, their maximum appeal: new intense shades, new bright colors that are lost from the mountains to the valley, spreading sinuously in the alleys of the villages where traditional flavors and aromas blend with them in a combination enveloping.

The leafage of the pine forest will capture photography lovers; chestnuts and ancient paths will surprise the most adventurous spirits.



scopri di più



AUTUNNO
AUTUMN



I borghi innevati sono uno spettacolo da mozzare il fiato, mentre il manto bianco si perde oltre le case immergendo nell'incanto tutta la natura circostante.

Anche in inverno la Valle Siciliana regala esperienze che spaziano dai percorsi all'enogastronomia, tra ciaspolate in alta quota a falò del folklore; il periodo natalizio è rallegrato dalla Casa di Babbo Natale a Castel Castagna e dai Mercatini delle Feste, che contribuiscono alla magica atmosfera amata da grandi e piccini.



The snow-covered villages are a sight to take your breath away, while the white mantle is lost beyond the houses, immersing all the surrounding nature in the enchantment. Even in winter the Sicilian Valley offers experiences ranging from itineraries to food and wine, including snowshoeing at high altitude to folklore bonfires; the Christmas period is brightened up by the Santa Claus House in Castel Castagna and the Festive Markets, which create a magical atmosphere for young and old alike.



scopri di più



INVERNO
WINTER

Alberghi e Hotel, Residence, B&B, Agriturismi, Campeggi, affittacamere.

Ristoranti, bistrot, locali serali pub pizzerie, osterie con piatti tipici, agriturismi.



Hotels , residences, B & Bs, farmhouses, campsites, landlords: the thrill of rest at the foot of the Gran Sasso.



scopri di più



DOVE MANGIARE - DOVE DORMIRE

WHERE TO EAT AND SLEEP

VIRTU' TERAMANE

Verdure e legumi tra l'inverno appena trascorso e la primavera già sbocciata: solo il primo di maggio è possibile gustare questo ricchissimo piatto della tradizione contadina.



VIRTU' TERAMANE

Vegetables and legumes between the winter that has just passed and the spring that has already blossomed: only on the first of May is it possible to enjoy this very rich traditional peasant dish.

TIMBALLO

Immane nelle ricorrenze speciali, è un pasticcio tipico della zona: strati di crespelle alternati a ragù di pallottine di carne, mozzarella e verdura.



TIMBALLO

Inevitable on special occasions, it is a typical pasticcio of the area: layers of crepes alternating with ragout of meat balls, mozzarella and vegetables.

AGNELLO CACE E OVA

Presenza fissa nelle tavolate pasquali, questo gustoso piatto è un'esplosione di sapori per i vostri palati: lasciatevi conquistare dalle erbe aromatiche, dalla carne tenera, dall'intenso sughetto fatto di uova e pecorino.



AGNELLO CACE E OVA

A permanent presence at Easter tables, this tasty dish is an explosion of flavors for your palates: let yourself be won over by the aromatic herbs, the tender meat, the intense sauce made of eggs and pecorino.



PIZZA DOLCE

Torta nuziale della tradizione, è oggi un tipico dessert. Ogni piccolo borgo mantiene la propria ricetta che presenta variazioni spesso minime: quella classica è a tre strati, tra crema, cioccolato e mandorlato. Il pan di spagna bagnato è bagnato nell' Alchermes.

PIZZA DOLCE

Traditional wedding cake, today it is a typical dessert. Each small village maintains its own recipe which often has minimal variations; the classic one has three layers, including cream, chocolate and almond. The wet sponge cake is soaked in Alchermes.

scopri di più



QUALCHE GIORNO CON NOI

alcuni itinerari ideali e consigli enogastronomici

NELLA NATURA

- Prima di partire: pane casereccio di grano tenero con l'olio dei nostri soleggiati uliveti
- Passeggiata di 30 minuti con visita ai ruderi del Castello di Pagliara
- Spuntino con la porchetta tipica della zona: street food tradizionale
- Riserva naturale Fiume Fiumetto, in estate parco con stagno didattico
- Seguendo l'acqua del fiume Mavone arrivando al colle dove sorge Castel Castagna
- Lungo la "via del carbone": trekking e visita al Museo delle Acque
- La patata turchesa, presidio Slow Food: gustate un primo piatto a base di questa particolare varietà
- Percorso delle mulattiere tra Tossicia e le sue frazioni, un anello meraviglioso
- Da Castelli a Vado di Sole, una passeggiata per ammirare il tramonto tra boschi e montagne
- Cena: da gustare, gli arrosticini. Tipici spiedini di carne ovina, dal sapore inconfondibile

...ma c'è ancora tanto altro che la Valle Siciliana può offrirvi, se amate la natura e il trekking!

NOTA: alcune zone potrebbero essere temporaneamente non raggiungibili per via dei lavori di messa in sicurezza e di ristrutturazione

PRODOTTI TIPICI

Una terra così ricca di sapori come quella della Valle Siciliana offre prodotti di alta qualità: carni e salumi, formaggi, olio, latte.

Gusti raffinati sono quelli delle erbe aromatiche di montagna e della "patata turchesa", tubero recentemente recuperato e ora presidio Slow Food.

TYPICAL PRODUCTS

A land as rich in flavors as that of the Sicilian Valley offers high quality products: meats and salami, cheeses, oil, milk.

Refined flavors are those of aromatic mountain herbs and the "turquoise potato", a recently recovered tuber and now a Slow Food presidium.



ASSOCIAZIONISMO

Tante sono le associazioni operanti sul territorio, ognuna specializzata nel proprio campo, contribuiscono a mantenere viva la Valle Siciliana in ogni stagione.

Punti informativi accoglieranno il turista fornendo materiale specializzato; eventi culturali e sportivi, sagre e feste di ogni genere colorano in ogni stagione le giornate della vallata. Preziosa e irrinunciabile risorsa, le associazioni garantiscono proposte adatte a ogni età e persona.



ASSOCIATIONS

There are many associations operating in the area, which - each specialized in its own field - contribute to keeping the Sicilian Valley alive in every season.

Information points will welcome the tourist by providing specialized material; cultural and sporting events, festivals and celebrations of all kinds color the days of the valley in every season. A precious and indispensable resource, the associations guarantee proposals suitable for every age and person.



MUSEI

Numerosi sono i luoghi d'interesse culturale, come la Biblioteca del Santuario di San Gabriele, l'annesso "Museo Sturòs" di arte contemporanea, il "Museo delle Ceramiche" a Castelli, quello "delle genti del Gran Sasso" a Tossicia e l'esperienza del "Museo delle Acque" a San Pietro di Isola del Gran Sasso.

LABORATORI

La Valle Siciliana offre esperienze uniche tra arte e natura, divertimento e emozioni capaci di coinvolgere ogni tipo di pubblico: dalle fattorie didattiche fino alle arrampicate, dai laboratori di ceramica all'educazione alla sostenibilità. Numerosi sono anche i campi estivi dedicati a giovani e giovanissimi, con proposte sportive, sociali, culturali e didattiche.

LABS

The Sicilian Valley offers unique experiences between art and nature, fun and emotions capable of involving all audiences: from educational farms to climbing, from ceramic workshops to education on sustainability. There are also numerous summer camps dedicated to young and very young people, with sporting, social, cultural and educational proposals.



MUSEUM

There are numerous places of cultural interest, such as the Library of the Sanctuary of San Gabriele, the annexed "Sturòs Museum" of contemporary art, the "Museum of Ceramics" in Castelli, that "the people of the Gran Sasso" in Tossicia and the experience of the Museum of Waters in San Pietro of Isola del Gran Sasso.

QUALCHE GIORNO CON NOI

alcuni itinerari ideali e consigli enogastronomici

SPIRITO LIBERO

- Da provare legumi e verdure sottolio, ammirando il Gran Sasso da uno dei nostri borghi
- Visita all'abbazia di San Giovanni ad Insulam, espressione del "gotico abruzzese"
- I "cieli" maiolicati della chiesetta di San Donato, a Castelli
- Spuntino con i "mazzafame", frittelline da accompagnare con verdure, salumi o formaggi
- Santuario di San Gabriele dell'Addolorata, parte antica e moderna; visita al museo Stauròs
- Pranzo: agnello alla brace. Carne tenera, dal sapore delicato grazie a una cottura sapiente
- Santa Maria di Ronzano, magnifica chiesa romanica immersa nei colori della vallata
- Ornano Grande e le sue chiese: la medievale San Giorgio; la cappella privata della Madonna del Soccorso
- Sant'Antonio a Tossicia, che domina la stupenda piazza del paesino
- A conclusione della giornata, un bicchiere di genziana accompagnata dai mostaccioli

...ma c'è ancora tanto altro che la Valle Siciliana può offrirvi, se amate arte e spiritualità!

NOTA: alcune zone potrebbero essere temporaneamente non raggiungibili per via dei lavori di messa in sicurezza e di ristrutturazione

scopri di più



QUALCHE GIORNO CON NOI

alcuni itinerari ideali e consigli enogastronomici

ARTE & CULTURA

- Prima di iniziare la giornata, concedersi un delicato momento col miele locale
 - Isola del Gran Sasso, dalla Conca di San Sebastiano ai ricchi palazzi del centro storico
 - Castiglione della Valle: sulle tracce di Lucrezia Borgia in un suggestivo borgo sospeso nel tempo
 - Spuntino con i nostri formaggi, dalla ricotta al pecorino: gusti delicati e forti per ogni palato
 - Perdersi tra le viuzze di Castelli, scoprendo le antiche botteghe dell'arte maiolicara
 - A pranzo, i maccheroni alla chitarra con pallottine: un piatto tipico immancabile
 - Azzinano, il paese dei murales. Una passeggiata rilassante tra colori accesi e segni naïf
 - A tavola con le mazzarelle: involtini di coratella d'agnello avvolta nell'indivia. Sapore deciso.
 - La finestra sulla Valle: l'antico borgo di Castel Castagna dove ammirare il sole sorgere e tramontare
 - Bocconotti e un bicchiere di vino cotto addolciscono ogni serata
- ...ma c'è ancora tanto altro che la Valle Siciliana può offrirvi, se amate riscoprire la Storia!

MISTERI E FOLKLORE

La Valle Siciliana è anche terra di leggende e storie, di personaggi incantati e di scorci misteriosi. Dalla Carboneria fino alle vicende dei briganti nascosti nei boschi attorno ai borghi, passando per Lucrezia Borgia e i Mendoza. Sita a Ornano Grande vi è la sede italiana del movimento Rosa-Croce, ma non mancano storielle popolari, creature misteriose e dimore ammantate di magia...

MYSTERIES AND FOLKLORE

The Sicilian Valley is also a land of legends and stories, of enchanted characters and mysterious views. From the Carboneria to the vicissitudes of the brigands hidden in the woods around the villages, passing through Lucrezia Borgia and the Mendoza. The Italian headquarters of the Rosa-croce movement are located in Ornano Grande, but there is no shortage of popular stories, mysterious creatures and mansions cloaked in magic...



NOTA: alcune zone potrebbero essere temporaneamente non raggiungibili per via dei lavori di messa in sicurezza e di ristrutturazione

NUMERI UTILI

Numero unico di emergenza 112
Pronto soccorso ospedale di Teramo Tel. 0861 4291

Comune di Isola del Gran Sasso d'Italia	Tel. 0861.975926	Comune di Tossicia	Tel. 0861 698014
Santuario di San Gabriele dell'Addolorata	Tel. 0861 97721	Carabinieri	Tel. 0861 698153
Punto Informativo Le tre Porte	Tel. 329 7925794	Polizia Locale	Tel. 0861 698014
Museo delle Acque	Tel. 335 104 8318	Museo delle tradizioni artigiane	Tel. 0861 698014
Polizia Locale	Tel. 0861 975926	Farmacia Savini	Tel. 0861698269
Carabinieri	Tel. 0861 976122	Murales Azzinano	Tel. 331 3008460
Guardia Medica	Tel. 0861 975431		
Croce Bianca	Tel. 347 18002651	Comune di Castelli	Tel. 0861 979142
Farmacia Di Giacomo	Tel. 0861976114	Carabinieri	Tel. 0861 970804
Farmacia Gran Sasso (Cerchiara)	Tel. 3382766954	Polizia Locale	Tel. 0861 979142
Parafarmacia	Tel. 0861 416435	Punto informativo Proloco Castelli	Tel. 334 9074222
		Museo delle Ceramiche	Tel. 0861 970725
Comune di Colledara	Tel. 0861 698810	Farmacia Celli	Tel. 0861 979148
Polizia Locale	Tel. 0861 698810		
Farmacia Corinti	Tel. 0861698869	Comune di Castel Castagna	Tel. 0861 697250
		Polizia Locale	Tel. 0861 697250
		Farmacia Guasti	Tel. 0861 697009

...Un'avventura che non dimenticherai!